



Verksamhetsberättelse för Militärtolkarna 2009

Verksamhetsåret 2009 har inneburit en kraftig utveckling av föreningens arbete, de skrala ekonomiska förutsättningarna till trots. Traditionell verksamhet har fortlöpt vid sidan av ett flertal nya projekt, samtidigt som stor energi har lagts på att positionera föreningen för framtiden. Styrelsen har haft fem protokollförda möten som har kompletterats av tät kontakt via e-post och telefon. Strävan att skapa en arbetande styrelse har burit frukt, men även utanför styrelsen har många funktionärer bidragit med ansevärda insatser. Vid stämman 2009 framlades en verksamhetsplan och här följer en redogörelse för hur styrelsen har gått till väga under 2009 för att uppnå ställda mål.

1. Språk och informationsinhämtning

Under året har föreningen genomfört fyra helgkurser,¹ trots att det ekonomiska förutsättningarna har varit små. I Källviken hölls ytterligare tre kurser² vilket ger totalt 33 kursdagar och cirka 138 deltagare under året. Då en majoritet av medlemmarna har sin militärspråkliga hemvist i ryskan är det naturligt att detta har återspeglats i kursutbudet, men de nya språken – arabiska och dari – fortsätter att växa i föreningen. Utvärderingarna visar att kursverksamheten är uppskattad och av hög kvalitet, men samtidigt är den också den främsta kostnadsdrivaren i föreningen. När Försvarmaktens utredning kring den framtida tolkförsörjningen i Försvarmakten slutligen lades fram i februari/mars 2010 kunde styrelsen påbörja viktiga reformer med potential att på sikt reducera kurskostnaderna för föreningen och öka anslagen från Försvarmakten. Arbetet med detta är dock i sin linda och det är ännu oklart i vilken utsträckning finansieringen för kurserna påverkas, varför det fortfarande finns ett tydligt behov av att öka självfinansieringen.

Erik Liungman – som delade med sig av sina erfarenheter från Tsunamikatastrofen i ett gripande föredrag vid årsstämman 2009 – inledde ett ovanligt starkt föredragsår i föreningens historia. Vårföredragshållare var Michael Sohlman, VD Nobelstiftelsen och medlem i MT:s Advisory Board, på temat *Nobelprisets diplomati*. Höstföredraget hölls av ingen mindre än Hans Blix på temat *2010 – vår för nedrustning?*.

2. Medlemsvård

Föreningens behov av kontaktytor medlemmarna emellan har varit fortsatt stort och styrelsen har särskilt satsat på att utveckla kamratskapen i föreningen. Naturliga mötestillfällen, som kurs- och föredragskvällar, har kompletterats med riktade insatser. Exempelvis har Mentorprogrammet i sin fjärde upplaga matchat sex mentor/adept-par och styrelsen har även lanserat ett nytt GU-jubileum. Efter ett lyckat pilotprojekt med kullen 98/99 under sommaren har förberedelser gjorts för ett årligen återkommande GU-jubileum i juni för de årskullar med jämna 10/20/30/40/50-årsjubileum. Utöver detta har grundarbetet gjorts för ytterligare två projekt – ett ledarskapsprogram och ett kvinnligt nätverk. Dessa projekt förväntas att lanseras under hösten kommande verksamhetsår.

Under året har föreningen sålt ett antal annonser som, utöver sina bidrag till föreningens finanser, också har inneburit en service för medlemmarna i form av attraktiva och ofta skraddarsyddna arbetserbjudanden. Tidningen *Hugin & Munin* har fortsatt varit ett viktigt organ

¹ Våren: ryska tolkning, informationsinhämtning.

Hösten: ryska repetition, arabiska repetition.

² I ryska repetition, ryska tolkning och militärfranska.

för föreningsinformation, debatt och underhållning. Den har utkommit i fyra nummer med ännu högre nivå på innehåll och grafisk formgivning än tidigare.

3. Samverkan

Föreningens kontakter med Försvarsmaktens underrättelse- och säkerhetscentrum och Tolkskolan har fördjupats. Chefen för Tolkskolan adjungerades till styrelsen i samarbetsfrågor och har tillsammans med styrelsen gjort en översyn av hur kursverksamheten i föreningen kan kopplas ännu närmare Försvarsmaktens behov. Styrelsen deltog också i skolans examensceremoni i augusti och delade ut pris till bästa språkelever.

I november arrangerade styrelsen, tillsammans med Kustjägarveteranerna och Fallskärmsjägarklubben, en stor konferens på temat *Civilt meritvärde och attraktionskraft* på Karlberg slott. ÖB, försvarsrådsberedningen, samt ledande representanter för svenskt näringsliv och fackliga organisationer deltog. Fyra pilotförband har utsetts att implementera den modell frivilligföreningarna tagit fram för att möjliggöra en civil karriärväxling i Försvarsmakten.

Samarbetet med Utrikesdepartementet (UD) har varit fortsatt framgångsrik. Under året inrättades ytterligare två tjänster i Jerusalem respektive Kabul, vilket innebär att även daritolkarna har fått sin första UD-tjänst. Även samarbetet med Försvarsutbildarna har varit fortsatt aktivt. Representanter deltog i såväl riks- som högstämman i Uppsala respektive Göteborg, som fokuserade på de svåra förändringar paraplyorganisationen har att genomgå.

4. Hållbar utveckling

Den i särklass största utmaningen för styrelsen på kort och lång sikt har varit den vikande finansieringen. Statsstödet fortsatte att minska under 2009 från 111 tkr till 98 tkr, varför en rad åtgärder har vidtagits. För verksamhetsåret 2009 har stora delar av intäktsbortfallet kompenseras med ökad annonsförsäljning, men detta är inte tillräckligt att täcka framtida nedskärningar. I ett möte med Advisory Board i september presenterades föreningens ekonomi och riktlinjer för en ekonomisk stödfunktion – en Guldklubb – drogs upp. Under året har betalrutiner förenklats genom autogiro och GU-jubileet förväntas återknyta gamla medlemmar. Även om årets medlemstal³ är i linje med det prognosticerade är förhoppningen att en ökad kamratskapsverksamhet ska bidra till att höja denna siffra.

Ytterligare långsiktiga förändringar inkluderar flytten från Källviken till Tylebäck, samt den fortsatta omställningen att utöka verksamheten för våra arabisk- och darispråkiga medlemmar. För att bibehålla detta aktivitetsutbud måste tillväxten på engagerade funktionärer vara fortsatt stor. Informationsmöte har därför hållits med inbjudande GU och aktiva funktionärer samlades vid årsskiftet för en gemensam middag.

Inför 2010 har MT inte tilldelats några utbildningsmedel alls för helgverksamheten, men väl för sommarkurserna vid Tylebäck. Vidtagna åtgärder i form av Guldklubb, GU-jubileum och initierade kursreformer ger dock goda möjligheter att stävja den ekonomiska nedgången, men tills dessa åtgärder har gett effekt är behovet av stödmedlemmar i Guldklubben akut och viss förtäring av föreningens sparade kapital är att vänta.

MT:s styrelse 2010 kommer därför att tillträda med en överlag mycket god kontinuerlig verksamhet att administrera, men med vissa prioritetsbeslut att fatta givet Försvarsmaktens nuvarande och förmodade framtida ekonomiska situation.

Styrelsen 2009 genom,

Lars Gezelius
Ordförande Befälsföreningen Militärtolkar

³ 356 betalande medlemmar av totalt 378 medlemmar.

MT 2009 i siffror

Föreningsstämma och styrelse

- Föreningsstämma 28 april (70 deltagare). Protokoll från stämman finns på www.militartolkar.org.
- Styrelsen har haft 5 protokollförda möten. Protokollen finns på www.militartolkar.org.

Utbildning

- Veckoslutskurs i ryska tolkning 28-29 mars med Magnus Dahnberg (10 deltagare)
- Veckoslutskurs i informationsinhämtning på temat *Psykologivistik och textanalys* 28-29 mars med Erik Ackerfeldt (21 deltagare)
- Sommarkurser i Källviken vecka 26-27 med kurser i ryska, tolkning och militärfranska (totalt 45 deltagare)
- Veckoslutskurs i ryska repetition 7-8 november med Johan Muskala (11 deltagare)
- Veckoslutskurs i arabiska repetition 1-2 december med Joseph Saouk (4 deltagare)

Andra evenemang

- Föredragskväll med Erik Liungman, överlevare Tsunamikatastrofen, om *Ledarskap under kris och kaos* i samband med föreningens årsstämma 28 mars (70 deltagare)
- Vårföredrag 13 maj med Michael Sohlman, VD Nobelstiftelsen, om *Nobelprisets diplomati* (18 deltagare)

- Höstföredrag 17 november med Hans Blix, f.d. chef IAEA om *2010 – vår för nedrustning?* (33 deltagare)

Medlemsinformation

- 4 nummer av medlemstidningen Hugin & Munin
- Sändlistan MT-nytt: 416 prenumeranter
- Sändlistan Tolkpoolen: 72 prenumeranter
- Sändlistan MT-övning: 107 prenumeranter

Medlemsantal

- Antal medlemmar: 378, varav 22 med gratis medlemskap
- Summa medlemsintäkter: ca 67 kkr

Föreningsekonomi

- Intäkter egna medel: ca 124 kkr (varav försäljning av annonser ca 57 kkr)
- Intäkter statsmedel: 98 kkr
- Utbildningskostnader: ca 81 kkr (varav statsmedel ca 66 kkr)
- Kostnader för tidningen MT-nytt: ca 52 kkr (varav statsmedel ca 14 kkr)
- Övriga kostnader: ca 62 kkr (varav statsmedel ca 3 kkr)
- Stipendiefonden till Sigvard Lindqvists minne: ca 17 kkr
- Se ekonomiredovisningen för exakta siffror.

MT 2009 i namn

Styrelse

Ordinarie styrelseledamöter:

- Ordförande: Lars Gezelius (omval)
- Vice ordförande: Petrus Boström (omval)
- Sekreterare: Ulrik Franke (nyval)
- Kassör: Gustav Niblaeus (nyval)
- Ledamot: Ylva Santesson (omval)

Suppleanter:

- Markus Ekström (nyval)
- Emil Gelebo (omval)
- Richard Mohammar (omval)
- Daniel Hallberg (nyval)
- Martin Slettengren (nyval)

Adjungerade:

- Militär ledamot: C TolKS Stefan Kindblad (omval)
- Suppleant: Thomas Rosén (omval)

Valberedning

Magnus Sätterberg (ordförande, omval), Helena Nordenstedt (omval) och Daniel Beckius (omval)

Revisorer och revisorssuppleanter

Revisorer: Kjell Kampe (omval) och Patrik Björklund (omval)

Suppleanter: Per-Olof Egli (omval) och Albert Kronberg (omval)

Medlemstidningen Hugin & Munin

Ansvarig utgivare: Lars Gezelius

Chefredaktör: Emil Gelebo

Biträdande redaktör: Nanna Lingegård, Markus Ekström

Grafiska redaktörer: Jakob Aldén och Gustaf Fellenius

Annonser och rekryteringsuppdrag

Marknadsföringsansvarig: Mikael Söderström

Övriga annonser: Hugin & Munins redaktion

Festfixeri (föredragskvällar, årsstämma m.m.)

Gustaf Niblaeus och Christoffer Norman

Språk

Repetitionskurser i arabiska: Richard Mohammar

Repetitionskurser i ryska och övriga språk: David Magnusson och Henrik Ohlsén

Underrättelsetjänst

Kurser i informationsinhämtning: Ylva Santesson

Förhållarpoolen: Christian Leister

Källviken/Tylebäck

Lars Hammarström (kurschef), Ylva Santesson

Fyrklövern

Ulrik Franke

GU-jubileum

Daniel Hallberg och Martin Slettengren

Kontaktperson för tolkning

Markus Ekström

Mentorprogram

Petrus Boström (koordinator) samt Anna Backlund och David Sager Stenlund (nomineringskommitté)

Advisory Board

Koordinator: Petrus Boström

Medlemmar: Sven Hirdman, Hans Dalborg, Erik Åsbrink, Erik Berglöf, Gunnar Wetterberg, Per Molander, Michael Sohlman, Christer Fåhraeus, Johan Molander, Steffen Karlsson Johan René och Pontus Bergdahl (nyval)